



Zumaia Udalak

2022IKIE0018-A22/4514

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

Hornidura eta zerbitzu kontratu mistoa	Contrato mixto de suministro y servicios
Xedea: Gabonetako argien eta apaingarrien hornidura, alokairu erregimenean, eta horien muntatze, desmuntatze eta mantentze-lanak kontratatzea.	Objeto: Contrato del suministro en régimen de alquiler del alumbrado y ornamentación navideña, así como su montaje, desmontaje y mantenimiento.
Prozedura ireki-erraztua Izapidea: ohikoa	Procedimiento abierto simplificado Tramitación: ordinaria

Dokumentu kod./Cod. Documento	2022IKIE0018-A22/4514
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD3Z17.wwnh



BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

AURKIBIDEA ÍNDICE

1. Kontratuaren edukia

- 1.1. Kontratuaren xedea
- 1.2. Kontratuaren iraupena

2. Lanen deskribapena

- 2.1. Gabonetako argien eta apainketaren hornidura, alokairu-erregimenean, eta horien muntatze-, desmuntatze- eta mantentze-lanen deskribapena
- 2.2. Gabonetako argien, apainketaren eta instalatutako ekipoen mantentze-lanen deskribapena
- 2.3. Zerbitzuaren prestazioaren kontrola
- 2.4. Gutxieneko ezaugarri teknikoak
- 2.5. Argiteriaren ezaugarri teknikoak
- 2.6. Argiak piztu eta itzaltzeko ordutegia
- 2.7. Argiztatu beharreko espazioak

3. Prezioa.

4. Adjudikazio-irizpideak

- 4.1. Formula bidez ebaluatu daitezkeen irizpideak
 - a) Eskaintza ekonomikoa
 - b) Desmuntatze lanen epea hobetzea
- 4.2. Formula bidez ebaluatu ezin den irizpidea
 - c) Proposamen teknikoa
 - d) Mantentze plana

5. Hizkuntza-irizpideak

1. Contenido del contrato

- 1.1. Objeto del contrato
- 1.2. Duración del contrato

2. Descripción de los trabajos

- 2.1. Descripción del contrato de suministro en régimen de alquiler, con montaje, desmontaje y mantenimiento del alumbrado y ornamentación navideña
- 2.2. Descripción de los trabajos de mantenimiento del alumbrado y ornamentación navideña, así como de los equipos instalados
- 2.3. Control de la prestación del servicio
- 2.4. Características técnicas mínimas
- 2.5. Condiciones técnicas del alumbrado
- 2.6. Horarios de encendido y apagado
- 2.7. Espacios a iluminar

3. Precio.

4. Criterios de valoración.

- 4.1. Criterios evaluables mediante fórmula
 - a) Oferta económica
 - b) Mejora del plazo de desmontaje
- 4.2. Criterio no evaluable mediante fórmula
 - c) Propuesta técnica
 - d) Plan de mantenimiento

5. Criterios lingüísticos

Dokumentu kod./Cod. Documento	2022IKIE0018-A22/4514
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD3Z17.wwnh



1. KONTRATUAREN EDUKIA

1. CONTENIDO DEL CONTRATO

1.1. KONTRATUAREN XEDEA

1.1. OBJETO DEL CONTRATO

Plegu hau oinarri hartuta egingo den hornidura eta zerbitzu kontratua mistoak Zumaia udalerrian Gabonetako argien eta apainketaren hornidura, alokairu-erregimenean, eta horien muntatze, desmuntatzea eta mantentze-lanak egitea du helburu.

El contrato mixto de suministro y servicios que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto el suministro en régimen de alquiler del alumbrado y ornamentación navideña, así como su montaje, desmontaje y mantenimiento.

Urtero, osagarrien heren bat aldatu beharko da, eta horretarako, kontuan izan beharko dira azkenengo berritasunak eta Udalaren irizpideak.

Todos los años se cambiarán los modelos al menos en 1/3 del total incluyendo las últimas novedades y considerando los criterios indicados por el Ayuntamiento.

1.2. KONTRATUAREN IRAUPENA

1.2. DURACIÓN DEL CONTRATO

Kontratuaren iraupena 2 urtekoa izango da (2022-2023 eta 2023-2024 Gabonak).

La duración del contrato será de 2 años (periodos navideños 2022-2023 y 2023-2024).

2. LANEN DESKRIBAPENA

DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS

2.1. GABONETAKO ARGIEI ETA APAINKETAREN HORNIDURA, ALOKAIRU-ERREGIMENEAN, ETA HORIEI MUNTATZE- ETA DESMUNTATZE-LANEN DESKRIBAPENA

2.1. DESCRIPCIÓN DEL CONTRATO DE SUMINISTRO EN RÉGIMEN DE ALQUILER, CON MONTAJE Y DESMONTAJE DEL ALUMBRADO Y ORNAMENTACIÓN NAVIDEÑA

a) Argiztatu beharreko gune publikoak plegu honetako 2.7. atalean zehartzen direnak izango dira, baita ERANSKIN gisa doan "Gabonetako argien eta apaingarrien hornidura, alokairu erregimenean, eta horien muntatze, desmuntatze, eta mantentze-lanen memoria baloratua" dokumentuan ere. Dokumentu horren egilea Zumaia Udala da.

a) Los espacios públicos a iluminar serán los que se detallan en el apartado 2.7 de este pliego técnico, así y como en el documento ANEXO al pliego de prescripciones técnicas: "Memoria valorada para el ministro en régimen de alquiler del alumbrado y ornamentación navideña, así como su montaje, desmontaje y mantenimiento". Dicho documento ha sido redactado por el Ayuntamiento de Zumaia.

Motiboen instalazioa indarrean dauden legeek xedatzen dituzten jarraibide teknikoaren arabera egingo da, indarrean dagoen segurtasun eta lan-osasuneko araudia betez.

La instalación de los motivos se realizará de acuerdo con las directrices técnicas establecidas por la normativa vigente, con adecuación a la normativa de seguridad y salud laboral vigente.

b) Elementu bakoitza eginda dagoen materialak energia-eraginkortasuna eta elektrizitatearen kontsumoa murriztea lortu

b) Los materiales con los que deberán estar realizados cada uno de los elementos deberán permitir la eficiencia energética y reducción del

Dokumentu kod./Cod. Documento	2022IKIE0018-A22/4514
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD3Z17.wwnh



behar du, horren kutsakorra ez den sistema baten alde eginez. Horregatik argiztapenak LED teknologia edo aipatutako baldintza horiek betetzen dituzten honen baliokidea eduki beharko du (mikrobonbilla, hari argiduna, lanpara, etab.).

c) Alokairu-sistemaren bidez kontratatuko diren materialak garraiatu, aztertu eta konpondu edo aldatzeaz enpresa adjudikazioduna arduratuko da.

d) Gabon-sasoi bakoitzean, hornidura eta lanaren egutegia honako hau izango da: abenduaren 1etik urtarrilaren 6ra, biak barne, eduki beharko dira argiak piztuta. Kontratu honen xede diren argi eta apainketa guztiak pizte eguna baina lehen jarrita egon beharko dira, instalazioak behar bezala funtzionatzen duen ikusteko proba bat egingo delako.

Argiak urtarrilaren 6an itzaliko dira eta instalatutako argi, apaingarri eta ekipoak urtarrilaren 24rako desmuntatuta egon behar dira. Egun horretarako jasota egon beharko dira Gabonetako apaingarri guztiak, eta orduan bukatuko da zerbitzua.

2.2. GABONETAKO ARGIEI, APAINKETAREN ETA INSTALATUTAKO EKIPOEN MANTENTZE-LANEN DESKRIBAPENA

a) Mantentze-lan Prebentiboa

Behin elementu apaingarri guztiak muntatuta daudela, ezarritako argiztatze-denboraldian, enpresa adjudikaziodunak ikuskapenak egingo ditu egunero, eta jarritako apaingarri eta instalazioekin erlazionatutako elementu eta mekanismo guztiak aztertu eta nola dauden ikusteko, gaizki dauden piezak egokitu, konpondu edo aldatuz.

Gauetz begiratu egin beharko da jarritako Gabonetako argi, apaingarri eta ekipoak behar bezala dabilzan, eta zeintzuk ez dabilzan

consumo eléctrico apostando por un sistema menos contaminante, por lo que la iluminación será con tecnología LED o equivalentes que cumplan con dichas características (microbombilla, hilo luminoso, lámpara, etc.).

c) El transporte, revisión y reposición de los materiales a contratar en el servicio de alquiler serán de cargo de la empresa adjudicataria.

d) En cada periodo navideño, el periodo de iluminación comprenderá del 1 de diciembre al 6 de enero, ambos inclusive, debiendo estar colocados todos los elementos decorativos y ornamentales objeto del presente contrato antes de la fecha de encendido, al objeto de realizar una prueba para comprobar el correcto funcionamiento de las instalaciones.

El apagado se realizará el día 6 de enero y el desmontaje del alumbrado, ornamentación y equipos instalados se realizará para antes del día 24 de enero, fecha esta última en la que deberán haber sido recogidos todos los motivos ornamentales, finalizando el servicio.

2.2. DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS DE MANTENIMIENTO DEL ALUMBRADO Y ORNAMENTACIÓN NAVIDEÑA, ASÍ COMO DE LOS EQUIPOS INSTALADOS

a) Mantenimiento Preventivo

Una vez realizado el montaje de todos los elementos decorativos y ornamentales, y durante el periodo de iluminación establecido, la empresa adjudicataria efectuará inspecciones diarias que se realizarán con el fin de anticiparse a las averías o irregularidades en el funcionamiento, realizando revisiones-cheques de la totalidad de los elementos y mecanismos relacionados con las instalaciones y los motivos; ajustando, reparando o sustituyendo aquellas piezas que puedan producir un mal funcionamiento del servicio.

Durante el funcionamiento nocturno se comprobará todo el alumbrado navideño, ornamentación y equipos instalados tomando

Dokumentu kod./Cod. Documento	2022IKIE0018-A22/4514
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD3Z17.wwnh



apuntatu. Akats horiek, asko jota, 24 ordu baino lehenago konpondu beharko dira.

Mantentze-lan prebentiboan egindakoekin laneko parte bat egin eta Zumaia Udaleko zerbitzu teknikoei emango zaie.

b) Mantentze-lan Zuzentzailea

Mantentze-lan zuzentzailean, Gabonetako argi, apainketa eta instalatutako ekipotan gertatzen diren matxurak konpontzeko jasotzen diren abisuei kasu egin eta, asko jota, hurrengo 24 ordutan konponduta egon beharko dira.

Enpresa adjudikaziodunak zaintza-zerbitzu iraunkorra ezarri beharko du argiak piztu baino ordubete lehenagotik argiak itzali eta gutxienez ordubetean. Zaintza-zerbitzua honela egongo da osatua: ibilgailu arin bat, 10-12 metroko altueran lan egiteko moduko eskailera hidraulikoa duena; behar adina langile, baliabide tekniko eta ordeko piezak, zerbitzuan gertatutako matxura arruntak berehala konpontzeko, edo behar diren neurriak hartzeko, bide publikoaren erabiltzaileek inolako arriskurik izan ez dezaten edo instalazioak honda ez daitezen. Ibilgailu horrek behar diren komunikazio-elementuak izango ditu, instalazioetan edozein arazo gertatuz gero haren berri berehala emateko; behar diren ekipoa ere izango ditu, obrak, erabiltzen diren ibilgailuak eta langileak seinaleztatzeko eta balizatzeke.

Arriskua eragin dezaketen matxura guztiak, bai pertsonen eta animalien segurtasunean bai instalazioari berari eragiten diotelako, presazko matxuratzat hartuko dira eta berehala konponduko dira, beti matxura topatu eta 8 ordu igaro baino lehen.

Enpresa adjudikaziodunak helbide elektronikoa eta harremanetarako telefonoa izango ditu, udal-zerbitzu teknikoek edozein gertakariren berri emateko.

nota de los que se encuentran fuera de servicio. Estas deficiencias deberán ser resueltas en el plazo máximo de 24 horas.

De las actuaciones realizadas en el mantenimiento preventivo se levantará un parte de trabajo que será entregado a los servicios técnicos del Ayuntamiento de Zumaia.

b) Mantenimiento Correctivo

El mantenimiento correctivo consistirá en la atención de avisos para corregir, en el plazo máximo de 24 horas, las averías que se produzcan en el alumbrado navideño, ornamentación y equipos instalados.

La empresa adjudicataria deberá establecer un servicio de guardia permanente desde una hora antes del encendido hasta una hora después del apagado como mínimo, formado por un vehículo ligero provisto de escalera hidráulica para una altura de trabajo de 10-12 metros, dotado del personal, medios técnicos y repuestos que lo capaciten para resolver inmediatamente cualquier avería normal del servicio, o tomar las medidas necesarias para evitar el posible peligro de las persona usuarias de la vía pública o deterioro de la instalación. Este vehículo estará dotado de los elementos precisos de comunicación al objeto de garantizar la transmisión inmediata de cualquier anomalía que se produzca en las instalaciones; disponiendo asimismo, de los correspondientes equipos de señalización y balizamiento tanto de las obras, como de los vehículos que se utilicen, y del personal.

Todas las averías que impliquen peligrosidad, bien por afectar a la seguridad de las personas, animales o a la vida de la instalación, deberán ser consideradas como averías urgentes y reparados inmediatamente, siempre dentro de las 8 horas siguientes a su localización.

La empresa adjudicataria dispondrá de una dirección de correo electrónico y de un teléfono de contacto para el traslado de cualquier incidencia por parte de los servicios técnicos municipales.

Dokumentu kod./Cod. Documento	2022IKIE0018-A22/4514
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD3Z17.wwnh



Mantentze-lan zuzentzailearen barruan egindakoekin laneko parte bat egingo da, eta Zumaia Udaleko zerbitzu teknikoei emango zaie.

2.3. ZERBITZUAREN PRESTAZIOAREN KONTROLA

Udal-teknikariak behar diren ikuskapenak egingo dituzte, zerbitzua ondo funtzionatzeko, lanak aurkezteko orduan agiri honetako zehaztasunak bete egiten diren ikusiz denbora guztian. Horretarako ikuskapen-lana egingo du egoki iruditzen zaion antolakuntzarekin eta, dena dela, adjudikaziodunari adieraziko dio zein diren enpresarekin zuzenean harremana eduki behar duten pertsonak.

Zerbitzua behar bezala dabilela egiaztatzearen ikuskapen lana egingo dute udal-teknikariak hornitutako materiala eskuratzeko modua izango dute eta beren funtzioak behar bezala garatzeko behar dituzten datu guztiak emango zaizkie.

Udaleko teknikariak adieraziko diote enpresa adjudikaziodunari argiztapen-elementuen konexiorako, normalean zein puntutatik egiten den energia elektrikoaren hornidura.

Enpresa adjudikaziodunak Hargune Puntu guztiak Legeztatu beharko ditu, dagokion Buletinen bidez.

Elektrizitatearen Enpresa Hornitzaileak erabakitzen badu argiztapenerako elektrizitatea hartzeko ohiko puntuak aldatzea, enpresa hornitzaileak adierazitako puntuetan egin beharko du hargunea enpresa adjudikaziodunak, horretarako beharrezko diren bitarteko tekniko guztiak emanaz.

Behe tentsioko erregelamendu teknikoan xedatutakoa eta Industriako Gipuzkoako Lurralde Ordezkaritzak ezarritako arau teknikoak bete beharko ditu enpresa adjudikaziodunak.

De las actuaciones realizadas en el mantenimiento correctivo se levantará una parte de trabajo que será entregado a los servicios técnicos del Ayuntamiento de Zumaia.

2.3. CONTROL DE LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO

El personal técnico municipal realizará las correspondientes inspecciones para comprobar el buen funcionamiento del servicio; vigilando y controlando en todo momento la forma de presentación de los trabajos en relación con las especificaciones del presente Pliego. Para ello, mantendrá una labor de inspección con la organización que estime oportuna, si bien dará cuenta a la empresa adjudicataria de las personas que han de tener relación directa con la empresa.

El personal técnico municipal que vaya a desempeñar el servicio de inspección, al objeto de comprobar el buen funcionamiento del servicio, tendrá acceso al material suministrado y le serán facilitados cuantos datos precise para el normal desarrollo de sus funciones.

El personal técnico municipal informará a la empresa adjudicataria los Puntos desde donde habitualmente se suministra la energía eléctrica para la conexión de los elementos de iluminación.

La empresa adjudicataria está obligada a la Legalización de todos los Puntos de Conexión, mediante los pertinentes Boletines.

En caso de que la Empresa Suministradora Eléctrica, decida el cambio de los puntos de conexionado desde donde se alimenta la iluminación habitualmente, la empresa adjudicataria estará obligada a conectionar en los lugares que determine la empresa suministradora, aportando todos los medios técnicos necesarios para tal fin.

La empresa adjudicataria debe cumplir lo estipulado en el "Reglamento Técnico de Baja Tensión" y en las directrices técnicas establecidas por la Delegación Territorial de Industria de Gipuzkoa.

Dokumentu kod./Cod. Documento	2022IKIE0018-A22/4514
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD3Z17.wwnh



Argien eta apainketaren piztea baina lehen enpresa adjudikaziodunak zerbitzura atxikitako langile guztien lan-egoerari buruzko laburpena aurkeztu beharko du Zumaia Udalean, sarrera erregistroaren bidez:

Dagozkion TC1 eta TC2 agiriak.

Gabonetako apaingarriak muntatzen ibili diren langileen zerrenda, ondoren mantentze-lanetan ibiliko diren langileena ere bai, gertatzen diren bajen, istripuen, ordezkapenen eta abarren berri emanez.

Txosten bat Gabonetako apaingarriak muntatzeko orduan ikusi diren akats guztien berri emanez.

Dokumentazio hori ez aurkeztea arau-hauste larritzat joko da dagozkion ondorioetarako.

2.4. GUTXIENKO EZAUGARRI TEKNIKOAK

Irudiek aluminiozko egitura izango dute eta bertara atxikiko zaizkio honako baldintza hauek beteko dituzten multzo argidunak:

- Konposizio mekanikoa: EN 755-2 araua.
- Profil, tolerantzia eta neurri desberdinetarako: UNE-EN 755-9-2009 araua.
- Multzo argidunak gutxienez IP-54 bete beharko du, kanpoan erabiltzeko instalazioetako egokia dena.

2.5. ARGITERIAREN EZAUGARRI TEKNIKOAK

Muntaketarekin hasi baino lehen, kontratistak apaingarrien kokaleku guztiak ikuskatuko ditu eta ainguralekuetan antzematen dituen akats guztien berri emango die Udaleko zerbitzu teknikoei, abiapuntuko hipotesizat hartuta egitura horien berezko pisua eta haizeak, euriak eta beste faktore klimatiko batzuek edo aurreikus litezkeen bestelako baldintzek sor litzaketen gainkargak, egituren edo instalazio

Antes del encendido del alumbrado y ornamentación navideña, la empresa adjudicataria deberá presentar en Zumaia Udala, a través del registro de entrada, un resumen de la situación laboral de todo el personal adscrito al servicio:

TC1 y TC2 correspondientes

Relación del personal que ha trabajado en el montaje de los motivos navideños, así como el personal asignado a los posteriores trabajos de mantenimiento, indicando las posibles incidencias en cuanto a bajas, accidentes, sustituciones, etc.

Informe que recoja todas las deficiencias observadas durante el proceso de montaje de los motivos navideños.

La falta de entrega de la documentación antes descrita, será considerada falta grave a los efectos oportunos.

2.4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MÍNIMAS

Las figuras deberán estar fabricadas con armazón de aluminio al que se adosarán los conjuntos luminosos, cuyos perfiles cumplirán las siguientes especificaciones:

- Composición mecánica, norma EN 755-2.
- Para los diferentes perfiles, tolerancias y dimensiones, la norma UNE-EN 755-9-2009.
- El conjunto luminoso deberá cumplir con un mínimo de IP-54 apto para instalaciones de uso exterior.

2.5. CONDICIONES TÉCNICAS DEL ALUMBRADO

Antes de dar comienzo al montaje se llevará a cabo un reconocimiento por la parte contratista de la ubicación de cada adorno y se notificará a los servicios técnicos municipales cualquier anomalía respecto a los anclajes existentes, teniendo como hipótesis de partida el peso propio y las posibles sobrecargas generadas por el viento, lluvia y otros agentes climáticos o condicionantes que pudiera

Dokumentu kod./Cod. Documento	2022IKIE0018-A22/4514
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD3Z17.wwnh



elektrikoen segurtasunaren arloan indarrean dauden arauak betetzen direla bermatuta.

prever, garantizando el cumplimiento de la normativa vigente en materia de seguridad estructural y eléctrica.

Udaleko zerbitzu teknikoei ez bazaie akatsik batere jakinarazten, ulertuko da instalatu beharreko elementu desberdinen finkagailuak ikuskatu eta segurutzat jotzen direla.

Si no se notificara a los Servicios Técnicos Municipales ninguna anomalía se entenderá que las fijaciones de los distintos elementos a instalar se consideran seguras y han sido comprobadas.

Erabili behar den muntaketa mota, ezaugarriak eta finkapen eta ainguratze moduak zehaztu behar dira.

Se especificará el tipo de montaje a emplear, las características, formas de fijación y anclaje.

Enpresa adjudikaziodunak kontuak izango du zabor bilketa zerbitzua egiten duten kamioien, larrialdietako ibilgailuen, etab. joan-etorria ez galarazteko moduan jarri behar dituela apaingarriak.

La empresa adjudicataria al colocar los elementos de ornamentación tendrá en cuenta la altura mínima necesaria para no entorpecer el paso de camiones del servicio de recogida de basura, urgencias, etc.

Lanak egunez egingo dira (08:00-20:00). Ordu horietatik kanpo lan egiteko Zumaia Udalaren aldez aurreko baimena beharko da.

El montaje se realizará en horario diurno (08:00-20:00) y sólo se permitirá el montaje fuera de horas diurnas, en último extremos, con previa autorización del Ayuntamiento de Zumaia.

Enpresa adjudikatzailea bera arduratuko da bere kamioietan elementuak kargatzeaz, lekuz aldatzeaz eta obran bertan deskargatzeaz. Elementuak garraiatzeko, beharrezko baimenak izango ditu, beharrezkoa den guztietan.

La empresa adjudicataria será la única responsable de la carga de elementos en sus camiones, de su traslado y su descarga a pie de obra. Para el transporte de los distintos elementos contará siempre que sea necesario con los correspondientes permisos necesarios.

Muntatzeko eta desmuntatzeko erabiltzen diren ibilgailuek material islatzailezko seinaleak. Seinale horien neurriak normalizatuak eramango dituzte, indarrean dagoen legeriak eskatzen duenaren arabera, eta lanak arlo horretan indarrean dauden xedapenetan ezarritakoaren arabera seinaleztatuko dira.

Los vehículos utilizados en el montaje y desmontaje llevarán las señales de material reflectante y dimensiones normalizadas que exija la legislación vigente y los trabajos se señalizarán de acuerdo con lo establecido en las disposiciones vigentes en la materia.

Une oro, bereziki zainduko da elementuak behar bezala instalatzea. Kontratuaren arduradunaren edo talde teknikoaren iritziz hura desegokia bada edo eragin estetiko txarra sortzen badu, berriz egin beharko du instalazioa adjudikatzaileak.

En todo momento se cuidará especialmente la correcta colocación de los motivos, debiendo el adjudicatario rehacer la instalación si aquella fuera inadecuada o produjera un mal efecto estético a juicio del responsable del contrato o su equipo técnico.

2.6. ARGIAK PIZTU ETA ITZALTZEKO ORDUTEGIA

2.6. HORARIOS DE ENCENDIDO Y APAGADO

Enpresa adjudikazioduna arduratuko da Gabonetako argien instalazioak piztu eta itzaltzeaz eta ordutegia betetzen dela kontrolatzeaz; aurretik ezarrita dagoen ordutegiari eragiten dion edozein akats

La empresa adjudicataria será responsable del encendido y apagado de las instalaciones de alumbrado navideño y controlará el cumplimiento del horario, detectando y subsanando de inmediato cualquier anomalía

Dokumentu kod./Cod. Documento	2022IKIE0018-A22/4514
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD3Z17.wwnh



berehala antzeman eta konpondu beharko du, eta akatsa gertatu eta hurrengo 24 ordutan udal-teknikariei jakinaraziko die.

que incida sobre el ajuste horario preestablecido y dando cuenta de la misma, dentro de las 24 horas siguientes, a los servicios técnicos municipales.

Argiteria publikoaren ordutegi berdinean egongo dira argiak piztuta, erloju astronomiko bidez zehaztuko da, beraz, piztu eta itzaltzea.

El horario de encendido y apagado de las instalaciones de alumbrado navideño coincidirá con el alumbrado público, el cual está fijado mediante reloj astronómico.

Zumaia Udalak aipatutako ordutegiak aldatzea erabaki dezake, eta hala eginez gero, enpresa adjudikaziodunak ezingo du dirurik eskatu.

El Ayuntamiento de Zumaia podrá acordar la modificación de los mencionados horarios, sin que la empresa adjudicataria pueda presentar reclamación económica alguna.

2.7. ARGIZTATU BEHARREKO ESPAZIOAK

2.7. ESPACIOS A ILUMINAR

Argiztatu beharreko gune eta kaleak, 2021-2022ko Gabonetan instalatutako motiboa orientazio moduan adierazita:

Zonas y calles a iluminar, con indicación a modo orientativo del motivo navideño instalado durante la navidad 2021-2022:

1. Zuloaga plazako belargunea
2. Txomin Agirre kaia: hamalau zuhaitz
3. Erribera kalea: zazpi arku
4. Baltasar Etxabe kalea: bi arku
5. Ortega y Gasset kalea: bi arku
6. Kale Nagusia: bi arku
7. San Jose 1B: bi arku
8. San Telmo kalea: bi arku
9. Oikia auzoa: Zorionak + 3 zuhaitz
10. Narrondo auzoa: Zorionak
11. Juan Belmonte kalea: zuhaitz bat
12. Alai auzunea: hamar zuhaitz
13. Eusebio Gurrutxaga kalea: zazpi zuhaitz
14. Kantauri plaza: hiru zuhaitz
15. Alde zaharra: bi zuhaitz
16. Axular ibiltokia. Narrondo Ibaiertza: 11 farola
17. Patxita Etxezarreta kalea: zortzi zuhaitz
18. Foronda: Led izotz gortina
19. Udaletxea: Led izotz gortina
20. Zumaia sarrerako lorategian: eszenografia
21. San Juan egoitza: Zorionak
22. Basadi auzunea: palmera bat eta hiru zuhaitz
23. Julio Beobide ibiltokia: hiru zuhaitz
24. Puntanoeta auzoa: sei zuhaitz
25. Alondegia: Zorionak
26. Gernika parkeko zubia: Urjauzia
27. Basadi auzunea: zortzi farola
28. Ardantzabidea: hiru farola
29. San Jose kalea: arku bat.

1. Zuloaga plaza: pequeño jardín
2. Txomin Agirre kaia: catorce árboles
3. Erribera kalea: siete arcos
4. Baltasar Etxabe kalea: dos arcos
5. Ortega y Gasset kalea: dos arcos
6. Kale Nagusia: dos arcos
7. San Jose 1B: dos arcos
8. San Telmo kalea: dos arcos
9. Oikia auzoa: Zorionak + 3 árboles
10. Narrondo auzoa: Zorionak
11. Juan Belmonte kalea: un árbol
12. Alai auzategia: diez árboles
13. Eusebio Gurrutxaga kalea: siete árboles
14. Kantauri plaza: tres árboles
15. Alde zaharra: dos árboles
16. Axular ibiltokia. Borde del río Narrondo: 11 farolas
17. Patxita Etxezarreta kalea: ocho árboles
18. Foronda: Cortina Led hielo
19. Ayuntamiento: Cortina Led hielo
20. Jardín en la entrada a Zumaia: escenografía
21. Residencia San Juan: Zorionak
22. Basadi auzunea: una palmera y tres árboles
23. Julio Beobide ibiltokia: tres árboles
24. Puntanoeta auzoa: seis árboles
25. Alondegia: Zorionak
26. Gernika parkeko zubia: Cascada
27. Basadi auzunea: ocho farolas
28. Ardantzabidea: tres farolas
29. San Jose kalea: un arco.

Dokumentu kod./Cod. Documento	2022IKIE0018-A22/4514
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD3Z17.wwnh



- 30. Juan Belmonte 21-27: bederatzi zuhaitz
- 31. Aita Mari 21W: palmondo bat
- 32. Aita Mari 43: haur parkean zuhaitz bat
- 33. Julio Beobide 13: hiru platanondo
- 34. Estazio kalea 16-20: bi farola
- 35. Artadi: Zorionak
- 36. Larretxo 7-13: hiru farola

- 30. Juan Belmonte 21-27: 9 árboles
- 31. Aita Mari 21W: una palmera
- 32. Aita Mari 43: un árbol en el parque infantil
- 33. Julio Beobide 13: tres plataneros
- 34. Estazio kalea 16-20: 2 farolas
- 35. Artadi: Zorionak
- 36. Larretxo 7-13: 3 farolas

3. PREZIOA

3. PRECIO

Kontratuaren gehienezko prezioa 42.800 € izango da Gabon-sasoi bakoitzeko (%21 BEZa barne).

El precio máximo del contrato por periodo navideño será de 42.800 € (21% IVA incluido).

Lizitatzailuek kopuru horiek hobetu ahalko dituzte eta aurkeztutako eskaintzetan sartuta egongo dira horniduraren era guztietako gastuak, eta baita aplikatu beharreko gainerako zerga eta karga tasak ere, bereziki BEZa, baldin eta aplikatu egin beharko balitz.

Esta cantidad podrá ser mejorada por quienes liciten y se entiende que en la oferta se encuentran incluidos todo tipo de gastos inherentes al suministro, y cuantos impuestos y otro tipo de gravámenes sean de aplicación y en especial el IVA, si éste fuera de aplicación, el cual deberá figurar desglosado.

II. Eranskinean jasotako ereduaren arabera eskaintza ekonomikoarekin batera, nahitaez aurkeztu beharko da eskaintzako osagaien prezio unitarioa.

Junto con la oferta económica conforme al Anexo II, deberá presentarse el desglose con precios unitarios de los componentes ofrecidos.

4. ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK

4. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

Kontratua hau prozedura ireki bidez adjudikatuko da.

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto.

Kontratuaren adjudikazioa egiteko honako balorazio irizpideak hartuko dira oinarritzat, bakoitzak duen garrantzi eta haztapenaren arabera beheraka ordenatuta:

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del contrato, relacionados por orden decreciente de importancia y por ponderación que se les atribuye, son los siguientes:

4.1. FORMULA BIDEZ EBALUATU DAITEZKEEN IRIZPIDEAK:

4.1. CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE FÓRMULA:

a) Eskaintza ekonomikoa, lizitazio aurrekontuaren arabera. Gehienez 65 puntu.

a) Oferta económica respecto al tipo de licitación. Hasta 65 puntos.

I. Eranskineko ereduaren arabera aurkeztuko da eta honako formula hau erabiliko da eskaintza ekonomikoa balioesteko:

Se presentará de conformidad al ANEXO I y la fórmula para la valoración será la siguiente:

$$P = \frac{(LP-BE) * Pmax}{LP-EO}$$

$$P = \frac{(PL-OV) * Pmax}{PL-MO}$$

Dokumentu kod./Cod. Documento	2022IKIE0018-A22/4514
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD3Z17.wwnh



Non,

P balioesten ari den eskaintzak lortutako puntuazioa da.

LP lizitazio prezioa da

EO aurkeztutako eskaintza onena da (baxuena)

BE balioetsi beharreko eskaintza da

GP lortu daitekeen gehieneko puntuazioa da

Aparteko kontu sail modura, administrazioari egokituko zaion Balio Erantsiaren gaineko Zergaren zenbatekoa adierazi beharko dute lizitatzailleak.

Oharra: BEZa ez da kontuan hartuko balioespenean.

Aurkeztutako eskaintza ekonomikoetatik zeintzuk desproporzionatuak edo ausartegiak diren definitzerako orduan, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Arautegi Orokorra onesten dueneko 85. artikulua ezarritakoari jarraituko zaio.

b) Desmuntatze-lanen epea hobetzea. Gehienez 10 puntu.

Plegu teknikoetako argiteriaren, apaingarrien eta jarritako ekipoen desmuntatze-epea hobetzea: puntu 1 eguneko.

4.2. FORMULA BIDEZ EBALUATU EZIN DEN IRIZPIDEA:

c) Proposamen teknikoa: eskaintzaren kalitate tekniko eta profesionala. Gehienez 20 puntu.

Balioetsiko da kontuan hartuz lizitatzailleak bere konpromisoaren arabera instalatuko dituen motibo apaingarriaren diseinuaren ezaugarriak, eta balorazioaren ondorioetarako alderdi hauek edukiko dira kontuan:

- Motibo apaingarriak proposatutako tokietarako egokiak dira: gehienez 7,5 puntu.

- Ikusgarriak eta originalak dira: gehienez 7,5 puntu.

Donde,

P es la puntuación obtenida por la oferta que se valora.

PL es el precio de licitación

MO es la mejor oferta presentada (la más baja).

OV es la oferta a valorar.

PMAX es la puntuación máxima posible.

Los/las licitadores/as deberán indicar obligatoriamente, como partida independiente, el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido que deba soportar la Administración.

Nota: el IVA no se tiene en cuenta en la valoración.

A la hora de determinar aquellas ofertas económicas desproporcionadas o temerarias se atenderá a lo que establece el artículo 85 del Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos del Sector Público.

b) Plazo de desmontaje respecto al plazo máximo establecido. Hasta 10 puntos.

Adelanto sobre la fecha señalada en los pliegos técnicos para el desmontaje de la ornamentación y equipos instalados: 1 punto/día.

4.2. CRITERIO NO EVALUABLE MEDIANTE FÓRMULA:

c) Propuesta técnica: calidad técnica y profesional de la oferta. Hasta 20 puntos.

Se valorará teniendo en cuenta las características de diseño de los motivos ornamentales que se compromete a instalar, y a efectos de valoración se tendrá en cuenta:

- Idoneidad de los mismos para el espacio propuesto: hasta 7,5 puntos.

- Vistosidad y originalidad de los motivos: hasta 7,5 puntos.

Dokumentu kod./Cod. Documento	2022IKIE0018-A22/4514
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD3Z17.wwnh



Kontuan izango da proposatutako motiboen aniztasuna eta pleguan jasotako kale eta guneeen homogeneousuna. Halaber, kontuan izango da kale eta guneen neurriekiko proportzionaltasuna.

-Argien eta apaingarrien ezaugarri teknikoak: potentzia wattetan, lanpara kopurua eta material mota, berariaz aipatuko dira apaingarriak ainguratzeko eta lotzeko sistemak zein diren. Kontuan izango dira plegu teknikoko 2.4 eta 2.1.b. ataletan adierazitakoarekiko hobekuntzak: gehienez ere 5 puntu.

Proposamen teknikoak plano eta fotomuntaketa bat jasoko du, non Gabonetako argien eta apaingetaren proposamena ikusi ahal izango den kokapen bakoitzerako.

d) Mantentze-plana: gehienez ere 5 puntu

Mantentze-lan prebentiboan eta zuzentzailean langileen, jarritako baliabideen, instalazioen eta ikuskapen/berrikusketen maiztasuna eta ezaugarriak baloratuko dira; horretarako ordutegiak, maiztasuna, lan motak eta mantentze lanen ezaugarriak zehaztuko dira, baita, ikuskapen/zaintza eta konponketa-lanak egiteko sistematika ere. Plegu teknikoko 2.2 atalean adierazitakoarekiko hobekuntzak kontuan izango dira.

Atal honetan 12,5 puntu baino gehiago lortzen ez dituzten eskaintzak lizitaziotik kanpo geratuko dira.

5. HIZKUNTZA-IRIZPIDEAK

Kontratua gauzatzean zaindu beharreko hizkuntza-baldintzak hauek dira:

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira eta euskarazko azalpen mezua izango dute ondoan. Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira mezuek ezagunak edo ulergarriak direnean. Aurreko bi kasuak

Se tendrá en cuenta la variedad de los motivos manteniendo la homogeneidad de cada calle y espacio, y la proporcionalidad de sus dimensiones con respecto a las dimensiones de las calles y espacios donde se instalarán.

-Características técnicas de los elementos de alumbrado y ornato: potencia en vatios y tipo de materiales, con indicación expresa de los sistemas de anclaje y sujeción de los elementos ornamentales. Se tendrán en cuenta las propuestas de mejora respecto a las especificaciones de los apartados 2.4 y 2.1.b. del pliego técnico: hasta 5 puntos.

La propuesta técnica deberá contemplar un plano y fotomontaje que permita visualizar las propuestas de alumbrado y ornamentación navideña.

d) Plan de mantenimiento: hasta 5 puntos.

Se valorarán las frecuencias y características del mantenimiento preventivo y correctivo en cuanto a personal, medios dedicados, inspecciones/revisiones de las instalaciones, detallando horarios, frecuencias, tipo de trabajo y características del mantenimiento, así como la sistemática de inspección /vigilancia y reparación. Se tendrán en cuenta las propuestas de mejora respecto a las especificaciones del apartado 2.2 del pliego técnico.

Las ofertas que no superen una puntuación mínima de 12,5 puntos en este apartado, serán excluidas de la licitación.

5. CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

Las condiciones lingüísticas que se deben cumplir durante la ejecución del contrato son las siguientes:

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante un pictograma, acompañado de un mensaje explicativo en euskera. Si no resulta posible hacerlo mediante un pictograma, se harán en euskera cuando se trate de mensajes

Dokumentu kod./Cod. Documento	2022IKIE0018-A22/4514
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD3Z17.wwnh



Zumaia Udala

2022IKIE0018-A22/4514

ezinezkoak direnean, ele bitan egingo dira euskarari lehentasuna emanez, betiere administrazioarekin aldeaz aurretik adostuta.

conocidos y comprensibles. Si los dos casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad de la administración.

Apaingarrietan jartzeko proposatutako testuek aurrez udal-teknikarien oniritzia jaso beharko dute.

Todo texto que se proponga poner en los motivos ornamentales deberá contar con el visto bueno del personal técnico municipal.

Enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak (kontratu, faktura, txosten, bilera, kontsulta...) ahal den neurrian administrazioaren lan-hizkuntzaren arabera izango dira, hau da, euskaraz.

Las relaciones tanto verbales como escritas (contratos, facturas, informes, reuniones, consultas, etc.) de la empresa con la administración se ajustarán en la medida de lo posible a la lengua de trabajo de ésta última, es decir, al euskera.

EGINBIDEA: Zumaia Udaleko Alkateak, baldintza teknikoaren agiri hau onartu du 2022ko ekainaren 7ko 719/2022 Alkate Dekretu bidez

DILIGENCIA: El presente Pliego de prescripciones técnicas ha sido aprobado por Decreto de Alcaldía 719/2022 de fecha 7 de junio de 2022.

IDAZKARIA/EL SECRETARIO

CESTONA UNANUE ANDER
07/06/2022

Dokumentu kod./Cod. Documento	2022IKIE0018-A22/4514
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD3Z17.wwnh